



## Promemoria concernente le controversie di diritto civile derivanti dal rapporto di lavoro

### 1. CONSIDERAZIONI PRELIMINARI

L'UCIAML e le sue divisioni, non sono autorizzati a rilasciare informazioni giuridiche su questioni di diritto civile, a causa della mancanza di un relativo incarico giuridico.

Nel Cantone dei Grigioni la procedura civile è molto rigorosa dal punto di vista formale, motivo per cui provoca difficoltà alle persone che non conoscono il diritto nel procedere senza il sostegno di esperti. Anche se da controversie il cui valore litigioso non supera i 30'000 franchi non devono essere pagati le spese giudiziarie o processuali, ogni causa comporta un certo rischio di costi. Un modo di procedere non corretto può perciò portare facilmente a una perdita di diritti o a spese involontarie. Prima di iniziare un processo risulta perciò estremamente sensato rivolgersi a uno dei servizi informazioni citati di seguito o consultare un avvocato.

Per questo motivo, nell'ambito del presente promemoria si richiama in primo luogo l'attenzione su possibili servizi informazioni (cfr. cifra 2). Nel caso in cui si vogliano comunque intraprendere passi legali di propria iniziativa, al punto 3 del presente documento sono contenute informazioni basilari in merito alla conduzione del processo, senza tuttavia alcuna pretesa di completezza.

### 2. INFORMAZIONI GIURIDICHE

#### 2.1. Servizi informazioni giuridici della Federazione grigionese degli avvocati:

Gli avvocati della Federazione grigionese degli avvocati assicurano informazioni legali in diversi luoghi del Cantone (contro una partecipazione alle spese di CHF 10.-). Per controllare eventuali cambiamenti di data e orario consultare per favore il sito [www.grav.ch](http://www.grav.ch).

Regione di Coira: ogni **martedì**, dalle 18.00 alle 20.00, a Coira (Kornplatz 10, locale di formazione della polizia comunale vicino al locale destinato alla celebrazione di matrimoni).

Regione Prettigovia/Davos: ogni primo **giovedì** del mese, eccetto gennaio, dalle 18.00 alle 19.00, in alternanza tra Davos e Klosters.

Regione Oberland: ogni primo **giovedì** dei mesi febbraio, aprile, giugno agosto, ottobre e dicembre dalle 18.00 alle 19.00 a Ilanz (municipio, saletta per riunioni 4° piano)

Regione Engadina Alta: ogni primo **giovedì** del mese (eccetto gennaio il secondo giovedì) dalle 18.00 alle 19.00 a St. Moritz (ex-palazzo scolastico, Piazza da Scoula).

#### 2.2. Ricerca di un avvocato

Per trovare un avvocato nella Sua regione, cerchi di preferenza nell'elenco telefonico alla voce "avvocato" o "studio legale".

Sulla homepage della **Federazione grigionese degli avvocati** [→ [www.grav.ch](http://www.grav.ch)] trova inoltre ulteriori informazioni utili e la pagina della **Federazione Svizzera degli Avvocati** [→ [www.sav-fsa.ch](http://www.sav-fsa.ch)] dispone di un sistema di ricerca chiaro che permette di effettuare la ricerca di un avvocato secondo diversi criteri (luogo, Cantone, lingua, settore di attività...).

### 2.3. Informazioni giuridiche dell'Ispettorato del lavoro

La Divisione Ispettorato del lavoro dell'UCIAML Grigioni è competente per le questioni relative alla legislazione federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (legge sul lavoro, LL), ma non per le informazioni giuridiche di diritto civile nell'ambito del diritto in materia di contratti di lavoro.

### 2.4. Ulteriori servizi informazioni

Per informazioni giuridiche inerenti alle controversie di natura di diritto civile in generale rivolgersi alle seguenti istituzioni:

#### Sindacati

##### **USG Unione sindacale grigionese**

Gürtelstrasse 24  
Casella postale 668  
7001 Coira  
081 252 03 42  
[sekretariat@sbg-gr.ch](mailto:sekretariat@sbg-gr.ch)

Persone che desiderano informazioni giuridiche, le quali giungono direttamente all'USG, vengono indirizzati al sindacato addetto di quel settore  
[www.sgb-gr.ch](http://www.sgb-gr.ch)

##### **Unia Sezione Grigioni**

Engadinstrasse 2, 7001 Coira  
Via Grevas 11,7500 St. Moritz  
[graubuenden@unia.ch](mailto:graubuenden@unia.ch)

Consulenza legale gratuita  
ogni lunedì/mercoledì dalle 16.00 alle 18.30 (Coira) ossia  
mercoledì dalle 14.00 alle 17.30 (St. Moritz)  
[www.ostschweiz-graubuenden.unia.ch](http://www.ostschweiz-graubuenden.unia.ch)

##### **SSP** (Sindacato svizzero del personale dei servizi pubblici)

Gürtelstrasse 24, casella postale 668  
7001 Coira  
081 284 49 06  
[grischnun@vpod-ssp.ch](mailto:grischnun@vpod-ssp.ch)

Visite su appuntamento telefonico  
[www.grischnun.vpod.ch](http://www.grischnun.vpod.ch)

##### **SEV** (Sindacato del personale dei trasporti)

Gürtelstrasse 24, casella postale 668  
7001 Coira  
081 284 49 07  
[peter.peyer@sev.online.ch](mailto:peter.peyer@sev.online.ch)

Visite su appuntamento telefonico  
[www.sev-online.ch](http://www.sev-online.ch)

##### **Syndicom**

Gürtelstrasse 24  
Casella postale 554  
7001 Coira  
058 817 19 75  
[riana.schmid@syndicom.ch](mailto:riana.schmid@syndicom.ch)

Visite su appuntamento telefonico  
[www.syndicom.ch](http://www.syndicom.ch)

##### **SYNA – il sindacato**

Steinbockstrasse 12, casella postale 579  
7001 Coira  
081 257 11 22

Rappresentanza legale e informazioni legali in caso di controversie gratuite solo per i membri del sindacato;  
[www.graubuenden.syna.ch](http://www.graubuenden.syna.ch)

Fondamentalmente i membri dei sindacati annessi all'USG ricevono dai concernenti sindacati del rispettivo settore una consulenza legale e un accompagnamento gratuito per quanto si tratta di pratiche di diritto del lavoro e assicurazioni sociali. Per questioni legali di

altri settori, i membri vengono indirizzati ai rispettivi uffici specializzati. Di regola non vengono conferiti informazioni legali a non membri. È comunque da analizzare ogni singolo caso in modo concreto.

## Altre istituzioni

### **Beratungszentrum-gr.ch**

Gürtelstrasse 24, casella postale 237  
7001 Coira  
081 284 80 75

Le informazioni giuridiche e la consulenza in materia di budget per donne e uomini sono a pagamento  
[www.beratungszentrum-gr.ch](http://www.beratungszentrum-gr.ch)

### **CPP Grigioni**

(Commissione paritetica della formazione professionale, settore dell'edilizia)  
Commercialstrasse 20, casella postale 110  
7002 Coira  
081 257 08 00

Organo di conciliazione  
Informazioni giuridiche per datori di lavoro concernenti il contratto nazionale mantello del settore dell'edilizia;  
Non vengono rilasciate informazioni giuridiche per i dipendenti  
I dipendenti vengono indirizzati ai partner sociali (sindacati) [www.pbkbaugr.ch](http://www.pbkbaugr.ch)

### **Ufficio di controllo per il CCNL del settore alberghiero**

Dufourstrasse 23  
Casella postale 357  
4010 Basilea

Informazioni per dipendenti (collaboratori di esercizi pubblici) soggetti al Contratto collettivo nazionale di lavoro dell'industria alberghiera e della ristorazione  
[www.l-gav.ch](http://www.l-gav.ch)

### **adebar**

Ufficio di consulenza per la pianificazione familiare, la sessualità, la gravidanza e la coppia GR  
Sennensteinstrasse 5  
7000 Coira  
081 250 34 38

Informazioni giuridiche e consulenza in questioni specifiche relative a gravidanza e lavoro  
Tutte le consulenze offerte da adebar sono gratuite.  
[www.adebar-gr.ch](http://www.adebar-gr.ch)

### **procap grischun**

Bündner Behinderten Verband  
Segretariato e ufficio di consulenza Coira  
Hartbertstrasse 10  
7000 Coira  
081 253 07 07

Organizzazione di autoaiuto per persone disabili;  
informazioni giuridiche gratuite nell'ambito delle assicurazioni sociali (solo consulenza semplice)  
consulenza approfondita nel campo delle assicurazioni sociali possibile solo per i membri (tassa sociale 40.- fr all'anno)  
[www.procap.ch](http://www.procap.ch)

### **procap grischun**

Ufficio di consulenza Surselva  
Casa Sulegl  
7165 Breil/Brigels  
081 941 25 32

ogni lunedì, martedì e giovedì  
dalle 9.00 alle 11.00

### 3. PANORAMICA DELLE PROCEDURE CIVILI NEI GRIGIONI

Dal 1° gennaio 2011 il processo civile come anche il processo penale sono stati standardizzati in tutta la Svizzera. Questo vuol dire, che il processo in sostanza è lo stesso in tutti i Cantoni.

#### 3.1. Avvio del processo

Il primo passo necessario per tentare di imporre una pretesa dal punto di vista giuridico, è che la parte che muove l'accusa presenta una domanda di conciliazione o la mette a protocollo scritto presso il competente presidente di circolo locale. La domanda di conciliazione deve contenere l'indicazione precisa delle parti con cognome o ditta e indirizzo, cognome e indirizzo di un eventuale rappresentante, come pure una descrizione generale dell'oggetto di controversia. La domanda può essere inoltrata in forma scritta, elettronica oppure farla registrare a protocollo. In forma elettronica non equivale via e-mail. Lei ha bisogno di una cosiddetta firma elettronica. Ulteriori informazioni in proposito alla firma elettronica può trovare qui:

<https://www.bj.admin.ch/bj/it/home/wirtschaft/gesetzgebung/archiv/e-signatur.html>

Un modello per un'istanza di conciliazione si trova qui:

<https://www.justiz-gr.ch/schlichtungsbehoerden/dokumentation/formulare/>

In seguito il presidente di circolo cerca di conciliare le parti nell'ambito di un'udienza di conciliazione. In occasione di quest'udienza le parti devono presentarsi personalmente. Se non si giunge ad alcun accordo, il presidente di circolo emette il libello alla parte che muove l'accusa.

L'autorizzazione ad agire permette di inoltrare la causa al tribunale entro tre mesi dalla notificazione.

In caso di controversie di diritto del lavoro con un valore litigioso fino a CHF 30'000.– per le parti non risultano spese giudiziarie o procedurali. Tuttavia ogni parte deve pagare il proprio legale rappresentante.

Nel Canton dei Grigioni il giudice di pace è l'autorità di conciliazione. In ogni regione esiste un giudice di pace

[Vermittlerämter \(justiz-gr.ch\)](https://www.justiz-gr.ch/vermittleramt)

#### 3.2 Autorità giudiziarie

La giurisprudenza in controversie di diritto del lavoro sottostà:

- alle giurisdizioni di pace fino a un valore litigioso (l'ammontare della somma di credito) di CHF 2'000.–, se l'attore ne fa richiesta. Il giudice di pace può respingere la richiesta.
- ai presidenti del tribunale regionale o a un giudice regionale fino a un valore litigioso di CHF 5'000.–
- ai tribunali regionali come un'autorità collegiale nei restanti casi.

Tribunali regionali

Un'elencazione dei tribunali compreso gli indirizzi si trovano qui:

<https://www.justiz-gr.ch/>

### 3.3. Competenza per territorio

Per azioni contro una persona fisica è competente il giudice del suo domicilio, per azioni contro una persona giuridica è competente il giudice della loro sede. Ulteriormente per azioni in materia di diritto di lavoro è competente il giudice del luogo in cui il lavoratore svolge o svolgeva il lavoro. Secondo questi principi si dispone anche la competenza per territorio dell'autorità di conciliazione.

### 3.4. Competenza per materia

La competenza per materia del tribunale nei Grigioni è regolata nella Legge di applicazione del Codice di procedura civile (CPC). Per quanto riguarda le controversie derivanti da un rapporto lavorativo, il regolamento corrisponde quanto annotato nella cifra 3.2.

### 3.5. Istanza di processo

Per controversie patrimoniali fino a un valore litigioso di 30'000 CHF il CPC prevede una procedura semplificata. Perciò successivamente viene rappresentato solamente la procedura semplificata.

#### In generale

L'istanza di processo va di regola inoltrata al presidente del tribunale competente entro 20 giorni dalla comunicazione del libello, unitamente allo stesso.

L'istanza di processo deve contenere:

- a. la denominazione esatta delle parti;
- b. il petito
- c. denominazione dell'oggetto litigioso con una breve motivazione dell'istanza;
- d. se necessario il valore litigioso;
- e. la data e la firma.

All'istanza di processo vanno allegati:

- a. la procura processuale (qualora una parte venga rappresentata);
- b. denominazione dell'autorizzazione ad agire o la spiegazione, che viene rinunciato a la procedura di conciliazione;
- c. documenti disponibili, che servono quali mezzi di prova.

Anche per l'azione esiste un modulo:

<https://www.bj.admin.ch/dam/data/bj/publiservice/service/zivilprozessrecht/parteieingaben/formulare/vereinfachte-klage-i.pdf>

#### Designazione delle parti

Indicato dev'essere sia l'attore che il convenuto con il nome completo o il nome della ditta, l'indirizzo, se conosciuta la data di nascita e luogo di appartenenza, da parti straniere la nazionalità.

#### Petito

In caso di un'azione creditoria (Azione di condanna a una prestazione) la domanda è da formulare generalmente quanto segue:

1. Al convenuto va imposto il versamento di CHF ... più interessi dal ... (data della mora) all'attore.
2. Spese e ripetibili a carico del convenuto.

#### Denominazione dell'oggetto litigioso

In poche frasi o parole dev'essere indicato, di cosa si tratta nell'azione. Specialmente

dev'essere indicato, di che precetto si tratta (p.e. pagamento della 13° [paga]).

#### Valore litigioso

Il valore litigioso è la somma, la quale viene azionata secondo la pretesa, quindi la somma di denaro, per la quale viene litigato.

### **3.6. Spese**

#### Ripartizione di principio delle spese

La parte soccombente è di regola obbligata ad assumersi tutte le spese della procedura e deve inoltre rimborsare alla parte vincente tutte le spese necessarie causate dalla procedura (in particolare le spese d'avvocato della controparte!). Se nessuna delle parti ha vinto completamente, le spese vengono di regola ripartite in proporzione.

Come accennato all'inizio (punto 1), in caso di controversie di diritto del lavoro con un valore litigioso fino a CHF 30'000.– per le parti non risultano spese giudiziarie o procedurali. La parte soccombente deve però di regola indennizzare la controparte con ripetibili e deve quindi eventualmente farsi carico sia delle eventuali spese per il proprio avvocato, sia di quelle dell'avvocato della controparte.

#### Assunzione delle spese in caso di concessione dell'assistenza legale gratuita

Su relativa domanda si autorizza l'assistenza legale gratuita a una parte, nella misura in cui questa riceva assistenza sociale, o non sia in grado di far fronte alle necessarie spese processuali che si sommano al proprio sostentamento e a quello dei familiari. La domanda va respinta in caso di evidenti condotte del processo votate all'insuccesso o temerarie.

Se a una parte viene garantita l'assistenza legale gratuita, le spese giudiziarie e quelle del rappresentante legale vanno a carico del Cantone. Il Cantone può rivendicare le spese, non appena la parte è in grado, di ripagarle.

Un modulo per la domanda di assistenza legale gratuita si trova qui:

<https://www.justiz-gr.ch/gerichte/verwaltungsgericht/dienstleistungenthemen/unentgeltliche-rechtspflege.html>